



INSTITUT UNIVERSITAIRE  
DE CARDIOLOGIE  
ET DE PNEUMOLOGIE  
DE QUÉBEC

## SUGGESTION DE QUESTIONS À VOTRE ÉQUIPE SOIGNANTE



***Votre situation est unique et tous ne traversent pas les mêmes étapes au cours de la maladie.***

*Vous retrouverez dans cette liste plusieurs suggestions de questions qui pourraient vous être utiles dans vos discussions avec votre équipe soignante. Choisissez celles qui correspondent à vos besoins et ajoutez-en d'autres qui vous viendront à l'esprit.*

## Rédaction

D<sup>re</sup> Michelle Aubin, Josée Beaudet, Jean-François Desbiens, Michelle Masse-Desrosiers, Lise Fillion, Brigitte Fournier, Sandy Lavoie, Marie-Anik Robitaille, Sébastien Simard et D<sup>re</sup> Lise Tremblay.

## Conception graphique et mise en page

Hélène Trudel, Service audiovisuel IUCPQ-UL

© IUCPQ, août 2016.

IUCPQ et ses concédants. Tous droits réservés.

Il est interdit de reproduire ce document en tout ou en partie sans autorisation.

*Dans ce document, l'utilisation du féminin ou du masculin pour désigner les personnes a comme seul but d'alléger le texte et d'identifier sans discrimination les individus des deux sexes.*



DIAGNOSTIC.....	5
CHOIX DE SON TRAITEMENT .....	6
Chirurgie.....	7
Chimiothérapie - Radiothérapie .....	8
Essai clinique.....	9
PRISE DE MÉDICAMENTS .....	10
SYMPTÔMES PHYSIQUES DU CANCER.....	11
MODE DE VIE.....	11
SEXUALITÉ ET VIE DE COUPLE.....	12
SOUTIEN ÉMOTIONNEL ET SPIRITUEL .....	13
SOUTIEN PRATIQUE ET FINANCIER .....	14
À QUOI S'ATTENDRE POUR L'AVENIR .....	15
SOINS PALLIATIFS.....	16
FIN DE VIE.....	17
SOURCES.....	18
NOTES PERSONNELLES.....	19



Il est possible de trouver vous-même réponse à vos questions.  
 Pour plus d'informations sur le diagnostic,  
 visitez le site Internet : <http://iucpq.qc.ca>

\* **SECTION : Oncologie thoracique**

\* **ONGLET : Qu'est-ce que le cancer du poumon**

- ▶ De quel type de cancer du poumon suis-je atteint?
- ▶ À quel stade est mon cancer? Qu'est-ce que cela signifie?
- ▶ Quel est la localisation du cancer présentement?  
S'est-il propagé ailleurs?
- ▶ Est-ce que je dois passer d'autres tests avant que l'on puisse établir mon plan de traitement? Si c'est le cas :
  - De quel type s'agit-il?
  - Pour quelles raisons doivent-ils être effectués?
  - À quel moment passerai-je ces tests?
  - Comment se déroulent-ils?
  - Que vais-je ressentir lorsque je subirai ces tests?
  - Comment puis-je m'y préparer?
- ▶ Où puis-je obtenir plus d'information à propos de ce type de cancer?





Pour plus d'informations sur le diagnostic,  
visitez le site Internet : <http://iucpq.qc.ca>

\* **SECTION : Oncologie thoracique**

\* **ONGLET : Qu'est-ce que le cancer du poumon**

- ▶ Quelles sont les options qui s'offrent à moi pour traiter le cancer?
- ▶ Dois-je décider immédiatement de mon traitement ou puis-je prendre le temps d'y penser et de me renseigner davantage?  
Combien de temps ai-je pour prendre une décision?
- ▶ Qu'advient-il si je décide de ne pas suivre de traitement?
- ▶ En quoi consistent les essais cliniques?  
Comment puis-je me renseigner sur les essais cliniques en cours?
- ▶ Quel est le but du traitement?  
  
Est-ce que c'est pour guérir ou seulement pour contrôler et gérer les symptômes associés au cancer?
- ▶ Est-ce que le traitement améliorera mes chances de survie?  
  
Quelles sont les chances que le traitement soit efficace?
- ▶ Quels sont les avantages et les inconvénients de chaque traitement?  
Y a-t-il des effets secondaires à long terme ou permanents?
- ▶ Quand débiteront mes traitements?  
Y a-t-il une liste d'attente?
- ▶ D'autres traitements seront-ils nécessaires?  
Si oui, de quel type s'agit-il?

- ▶ Comment et quand saurez-vous si le traitement fonctionne?
- ▶ Quel est mon plan de suivi à long terme?
- ▶ Y a-t-il des résidents qui travaillent avec mon oncologue et qui s'occuperont de mon traitement?

## Chirurgie

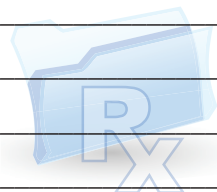
- ▶ Suis-je un bon candidat pour une chirurgie?
- ▶ Quelles sont les chances que l'opération élimine tout mon cancer?
- ▶ Devrai-je être hospitalisé?  
Si oui, pendant combien de temps?
- ▶ Devrai-je m'absenter du travail?  
Si oui, pendant combien de temps?
- ▶ Aurai-je besoin d'autres traitements après et/ou avant la chirurgie?  
Si oui, de quel type?
- ▶ Que puis-je faire pour me préparer à l'opération?
- ▶ Est-ce que je pourrai vivre normalement après l'opération?
- ▶ Quelles sont les complications possibles?  
Que fait-on habituellement pour les soulager?
- ▶ Que puis-je faire pour faciliter mon rétablissement après l'opération?

---

---

---

---



## Chimiothérapie

- ▶ À quoi sert la chimiothérapie?
- ▶ Quel type de chimiothérapie me sera administré?  
Quel est le nom du ou des médicament(s)?
- ▶ Comment est-elle administrée?
- ▶ Quelles sont la durée et la fréquence des séances?  
Pendant combien de temps?
- ▶ À quel endroit sera-t-elle administrée?
- ▶ Est-ce que quelqu'un doit m'accompagner lors des traitements?
- ▶ Que dois-je faire pour me préparer?
- ▶ Y a-t-il des choses particulières à faire ou à ne pas faire pendant ou après?
- ▶ Quels sont les effets secondaires possibles?  
Quand pourraient-ils apparaître?  
En général, combien de temps durent-ils?
- ▶ Quels effets secondaires dois-je signaler immédiatement?  
Qui dois-je appeler?
- ▶ Que peut-on faire pour réduire au minimum les effets secondaires?
- ▶ La chimiothérapie affectera-t-elle mes activités habituelles?  
Si c'est le cas, pendant combien de temps?
- ▶ Puis-je faire quelque chose, par exemple, une diète, une activité physique ou des exercices de gestion du stress pour mieux supporter le traitement ou pour faciliter mon rétablissement?
- ▶ À quelle fréquence les visites de suivi seront-elles prévues?  
Qui est responsable du suivi?





## Radiothérapie

- ▶ À quoi sert la radiothérapie?
- ▶ Quel type de radiothérapie recevrai-je?
- ▶ À quoi ressemble un traitement? Est-ce que ce sera douloureux?
- ▶ À quelle fréquence? Quelle sera la durée de chaque séance?
- ▶ Est-ce que quelqu'un doit m'accompagner lors des traitements?
- ▶ À quel endroit auront lieu les traitements et qui sera chargé de les administrer?
- ▶ Quels sont les effets secondaires possibles?  
Que fait-on habituellement pour les soulager?
- ▶ Y a-t-il des effets secondaires que je devrais signaler immédiatement? Qui dois-je appeler?
- ▶ Devrais-je faire quelque chose en particulier avant les traitements, par exemple m'abstenir de manger?
- ▶ Y a-t-il des consignes particulières à suivre pendant le traitement ou après celui-ci?
- ▶ Combien de temps faudra-t-il pour que la région traitée guérisse?
- ▶ La radiothérapie affectera-t-elle mes activités habituelles?  
Si oui, pendant combien de temps?

## Essai clinique

- ▶ Qu'est-ce que la recherche clinique?
- ▶ Qu'appelle-t-on un essai clinique?
- ▶ Est-ce que je peux participer à un essai clinique?



Pour plus d'informations sur les médicaments,  
visitez le site Internet : <http://iucpq.qc.ca>

\* **SECTION : Oncologie thoracique**

\* **ONGLET : Conseils et soutien**

**(section Médicaments et produits naturels)**

- ▶ Pouvez-vous me parler des effets secondaires du ou des nouveau(x) médicament(s) que vous me prescrivez?
- ▶ Que peut-on faire pour soulager les effets secondaires?
- ▶ Est-ce qu'une nouvelle médication affectera mes médicaments actuels ou d'autres conditions médicales?
- ▶ Peut-il y avoir une interaction entre le ou les médicament(s) administré(s) et les médicaments vendus sans ordonnance (Tylenol par exemple) ou les vitamines?
- ▶ Y a-t-il des comprimés que je ne devrais pas prendre pendant que je prends ce nouveau médicament?
- ▶ Comment et quand devrais-je prendre mon médicament?
- ▶ Comment puis-je gérer la prise de tous mes médicaments?

---

---

---

---

---

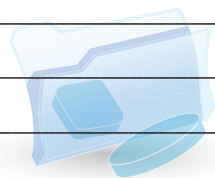
---

---

---

---

---



## SYMPTÔMES PHYSIQUES DU CANCER

- ▶ Quelles sont les différentes options disponibles pour contrôler ma douleur et/ou mes autres symptômes?  
(ex. : inconfort, constipation, essoufflement, nausées ou vomissements, manque d'appétit, fatigue, sècheresse buccale)?
- ▶ Quelle est la cause de ma douleur et de mes symptômes?

## MODE DE VIE

Pour plus d'informations sur le mode de vie,  
visitez le site Internet : <http://iucpq.qc.ca>

\* **SECTION : Oncologie thoracique**

\* **ONGLET : Conseils et soutien**

- ▶ À quoi puis-je m'attendre d'être capable de faire?
- ▶ Quelle intensité d'activité ou d'exercice est considérée adéquate dans ma situation?
- ▶ Quelles activités disponibles pourraient m'aider à mieux vivre mon quotidien (ex. : les massages, la méditation)?
- ▶ Pouvez-vous me suggérer un régime alimentaire qui serait adapté à ma situation et à mes besoins?
- ▶ Pouvez-vous m'aviser si je peux retourner au travail et à quel moment?
- ▶ Pouvez-vous me conseiller sur la planification de mes vacances ou d'un voyage que je souhaite faire?
- ▶ Puis-je encore conduire?

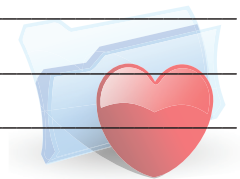
# SEXUALITÉ ET VIE DE COUPLE

Pour plus d'informations sur la sexualité,  
visitez le site Internet : <http://iucpq.qc.ca>

\* **SECTION : Oncologie thoracique**

\* **ONGLET : Conseils et soutien (section Sexualité)**

- ▶ Comment puis-je rester proche et intime avec mon partenaire (physiquement et/ou émotionnellement)?
- ▶ Quel sera l'effet du traitement ou de la maladie sur ma vie sexuelle?
- ▶ Quelle sorte de problèmes pourrais-je éprouver durant les relations sexuelles?
- ▶ Puis-je avoir des enfants, et si oui, quand?



Pour plus d'informations sur le soutien émotionnel et spirituel, visitez le site Internet : <http://iucpq.qc.ca>

\* **SECTION : Oncologie thoracique**

\* **ONGLET : Conseils et soutien (section Santé mentale)**

- ▶ Est-ce que quelqu'un peut m'aider à communiquer avec mes proches à propos de ce qui m'arrive ?
- ▶ Comment aborder la question du cancer et de mon traitement avec mes proches?
- ▶ Quel soutien est disponible pour mes proches?
- ▶ Quels sentiments éprouveront mes proches? Comment réagiront-ils?
- ▶ Comment vais-je me sentir pendant tout cela et que puis-je faire pour composer avec la situation?
- ▶ Comment puis-je composer avec la dépression si cela survient?
- ▶ Y a-t-il quelqu'un à qui je peux parler de mes craintes et de mes préoccupations?
- ▶ Comment puis-je faire face aux changements de mon corps causés par cette maladie?
- ▶ À qui puis-je parler de mes besoins spirituels ou religieux?

---

---

---

---

# SOUTIEN PRATIQUE ET FINANCIER

- ▶ Est-il possible d'obtenir de l'aide pour faciliter les activités de la vie quotidienne?
- ▶ Suis-je admissible à la vignette de stationnement pour personnes handicapées?  
Si c'est le cas, comment puis-je y avoir accès?
- ▶ Y a-t-il des bénévoles disponibles pour m'aider (ex. : transport, m'accompagner à un rendez-vous ou faire les courses)?
- ▶ Y a-t-il une manière de se procurer de l'équipement médical (ex. : oxygène)?
- ▶ Y a-t-il quelqu'un à qui je peux parler de ma situation financière?
- ▶ Quelle aide financière est disponible pour moi et mes proches (ex. : allocations)?
- ▶ Est-ce que j'ai droit à certaines compensations si je ne peux plus travailler?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# À QUOI S'ATTENDRE POUR L'AVENIR SI ON NE PEUT PAS GUÉRIR MON CANCER?

- ▶ Qu'en est-il présentement de ma maladie?
- ▶ Combien de temps me reste-t-il à vivre?
- ▶ Quels symptômes peuvent apparaître dans l'avenir et que dois-je faire s'ils se présentent?
- ▶ Aurai-je de la douleur?
- ▶ Est-ce que la douleur et les autres symptômes seront contrôlés dans l'avenir?
- ▶ À quoi ressembleront les pires journées?  
Et les meilleures journées?
- ▶ Comment puis-je composer avec le fait que je deviens de plus en plus malade et que je ne peux plus prendre soin de moi-même?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



- ▶ Quel est le rôle des soins palliatifs?
  - ▶ Qu'est-ce qui distingue le service de soins palliatifs des autres services?
  - ▶ Pouvez-vous me donner des conseils sur les décisions de traitement? Par exemple, s'il faut arrêter ou poursuivre la chimiothérapie ou d'autres traitements?
  - ▶ Quel niveau de soutien est disponible à domicile? (ex. : à quelle fréquence puis-je voir l'équipe de soins palliatifs?)
  - ▶ Comment puis-je accéder aux services offerts par l'équipe de soins palliatifs?
  - ▶ Est-ce que le service des soins palliatifs est disponible après les heures de travail ou en cas d'urgence?
  - ▶ Lequel parmi les différents professionnels de la santé dois-je contacter en premier si je suis malade ou s'il y a une urgence?
  - ▶ Est-ce que l'équipe de soins palliatifs communique avec mon médecin de famille et les autres spécialistes à propos de mes soins?
  - ▶ Quel est le rôle de mon médecin de famille maintenant que j'ai été référé à l'équipe de soins palliatifs?
  - ▶ Qui va me voir sur une base régulière dorénavant?
  - ▶ Y a-t-il un programme d'activités disponible offert par le service de soins palliatifs (ex. : physiothérapie, massothérapie, centre de jour)?
- 
- 
-



- ▶ Comment puis-je mettre en ordre mes affaires personnelles et rédiger un testament?
- ▶ À qui puis-je m'adresser à propos des soins médicaux que je désire avoir dans le futur si je ne suis plus apte à prendre une décision par moi-même?
- ▶ À quoi puis-je m'attendre dans les derniers jours de ma vie?
- ▶ Serez-vous en mesure de me dire quand ma fin de vie approchera?
- ▶ Qu'advient-il si je tombe dans un état de coma?
- ▶ Est-il possible pour moi de mourir à la maison plutôt qu'à l'unité de soins palliatifs ou à l'hôpital?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

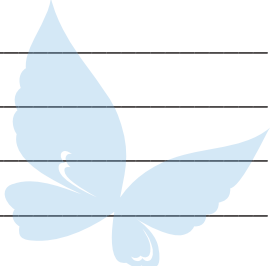
---

---

---

---

---



## SOURCES

Société Canadienne du Cancer. (2011).  
*Questions à poser sur le cancer.*

Cancer Pulmonaire Canada. *Questions à poser à votre oncologue si vous avez reçu un diagnostic de cancer du poumon.*

Clayton et al. (2002). *Asking questions can help : An aid for people seeing the palliative care team.*

# NOTES PERSONNELLES

*Vous pouvez noter d'autres questions que vous aimeriez aborder  
avec l'équipe soignante.*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**INSTITUT UNIVERSITAIRE DE CARDIOLOGIE  
ET DE PNEUMOLOGIE DE QUÉBEC**  
UNIVERSITÉ LAVAL

2725, chemin Sainte-Foy  
Québec (Québec)  
G1V 4G5

**418 656-4615**  
[www.iucpq.qc.ca](http://www.iucpq.qc.ca)